



**Language:** Portuguese

**Translated by:** Ricardo and Bruno

## **BC-104 • Guitar Anatomy**

### **Translation of the video lesson**

Hi, how're you doing? Justin here, welcome to BC-104, which is The Anatomy of the Guitar.

Olá, como vai você? Aqui é o Justin, bem vindo à BC-104, que é A Anatomia da Guitarra.

I've got here an electric guitar. Most guitars have kind of similar kind of features, so I'm gonna use this one for now, though if I think it's something that requires an acoustic guitar, I'll grab one of those out. So, the basic 'chunks' of the guitar, if you like; we've got here the 'Headstock', sometimes just referred to as the Head. We've got here - the long bit is called the 'Neck', and this bit here is called the 'Body'. So you've kinda got your Body, Neck and Head. Pretty straightforward, so what about the other things.

Eu tenho aqui uma guitarra elétrica. Muitas guitarras possuem funcionalidades similares, então vou usar esta aqui por agora, apesar de que se eu achar que algo necessita de um violão, vou pegar um destes aqui. Então, as partes básicas de uma guitarra: Nós temos a "Cabeça", também conhecida como o cabeçote. Temos aqui - a parte longa chamada o braço, e esta parte aqui chamada o "Corpo". Resumindo: Corpo, Braço e Cabeça. Muito fácil, então vamos às outras coisas.

The little things on the end here, that help keep you in tune, funnily enough are called 'Tuners', or a 'Tuning Peg'. Yeah, so they're your 'Tuners', 'Tuning Pegs'.

Estas pequenas coisas no fim aqui, que o ajudam a ficar afinado, são chamadas "Tarrachas", ou "Cravelhas". Sim, aqui estão suas "Tarrachas", "Cravelhas".

Sometimes, though this guitar doesn't have one, but you'll find in here there's a little thing that holds your strings down, usually the two thinnest strings - it kinda holds them onto the neck. If you do see one of those, that's referred to as a 'String Tree'. But I can't add a little photo - I'll try and find a photo of one for the website so you can see one on the page.

Algumas vezes, apesar desta guitarra não ter um, mas você verá que aqui existe uma pequena coisa que segura as suas cordas em baixo, usualmente as duas cordas mais finas - ele de certa forma as deixa pregadas no braço. Se você ver alguma delas, elas são chamadas "Árvores de Cordas". Mas eu posso adicionar uma pequena foto - Vou

tentar encontrar uma foto de um para meu web site de modo que você possa ver uma na página.

OK, the bit of either bone or metal or plastic that you have right at the end of the guitar, kind of where the 'Fingerboard' starts (the Fingerboard's the bit where you put your fingers, funnily enough), that's called the 'Nut'. Now that's really important that you remember that one. This is the. . . either ends of the strings where you put your fingers and stuff, is the Nut, at this end on the Headstock, and the other end of it is the 'Bridge', which is where the strings kind of disappear into the body of the guitar. So remember that, it's really important because we use that quite often when we're teaching stuff – you know, move your hand toward the Bridge or whatever, or toward the Nut. So – Nut, Bridge, very important to remember those two.

Ok, o pedaço de osso, metal ou plástico que você tem bem aqui no fim da guitarra, onde o braço começa, é chamada a "Pestana". Agora, isto é realmente importante que você se lembre. Ambos os fins das cordas, onde você coloca seus dedos e etc., é a Pestana, no fim da Cabeça, e a outra extremidade é a "Ponte", que é onde as cordas de certa forma desaparecem no corpo da guitarra. Então se lembre disso, é realmente importante, pois nós usamos isso bem frequentemente quando estamos ensinando – você sabe, mova a sua mão em direção a Ponte ou coisa parecida, ou em direção à Pestana. Então – Pestana, Ponte, muito importante lembrar-se destes dois.

So, the little bits of metal that we've got going over the Fingerboard are called the 'Frets'. That's pretty straightforward. The shape of the piece – like I said is just called the 'Neck'. You have 'Marker Dots', very likely to be either on the top of the guitar or on the front in the third, fifth, seventh, ninth and twelfth. You'll always have a double-dot, or some kind of different design in some other guitars, that represents the twelfth fret, because that's exactly one octave higher than the open string. Don't worry about that too much, as that kind of thing will come a little later.

Os pequenos pedaços de metal que nós temos por todo o braço são chamados os "Trastes". Este é bem fácil. O formato da peça – como eu disse é chamado o "Braço". Você tem os "Pontos de Marcação", muito prováveis de aparecerem no topo da guitarra ou na frente do terceiro, quinto, sétimo, nono e décimo segundo traste. Você sempre terá um ponto duplo, ou algum tipo de desenho diferente em algumas guitarras, que representa a décima segunda casa, porque é exatamente uma oitava acima da corda aberta. Não se preocupe com isso muito, é o tipo de coisa que virá um pouco mais tarde.

OK, so once we're down onto the actual body of the guitar now, an acoustic guitar would just have a hole in the middle which is called a 'Sound hole', funnily enough where the sound comes out of. They still have a Bridge, though it looks a little different to an electric guitar bridge, but they still have a bridge. On an electric guitar you'll notice these little things underneath the strings there, these are called 'Pick-Ups', and they pick up the sound. These are little magnets and as the string wobbles around it interrupts the magnetic field around the Pick-Up, and the Pick-Up picks up the changes in the magnetic field and will send it off down out of the guitar to the amplifier to amplify that signal. If you get two Pick-Ups that look like they're next to each other, they're probably called 'Humbucking' Pick-Ups, because Single-Coil Pick-Ups can sometimes be a bit noisy, when you stick two together it stops them humming, so you get this 'Humbucker'. They're commonly found in kind of Gibson guitars – in Les Pauls and that type of thing.

Ok, estamos agora no corpo da guitarra agora, um violão teria um buraco no meio, que é chamada Abertura, que é de onde sai o som. Eles ainda possuem uma Ponte, apesar de ela parecer um pouco diferente de uma ponte de guitarra elétrica, mas eles ainda têm uma ponte. Em uma guitarra elétrica, você notará estas pequenas coisas debaixo das cordas aqui, eles são chamados "Captadores", e eles captam o som. Eles são pequenos ímãs e à medida que as cordas vibram, elas interrompem o campo magnético em volta do Captador, e o Captador capta a mudança no campo magnético e enviará o sinal para fora da guitarra até o amplificador, que amplifica o sinal. Se você tem dois Captadores que se parecem como se estivessem grudados um ao outro, eles provavelmente são chamados Captadores Supressores de Ruído, pois Captadores de Bobina Única podem algumas vezes ser um pouco ruidosos, quando você gruda dois juntos eles param de gerar ruído, então você obtém este "Humbucker". Eles são habitualmente encontrados em guitarras do tipo Gibson – em Les Pauls e este tipo de coisa.

You sometimes might have a little stick on here – this is called the 'Whammy Bar', which is if you play strings and move it towards the body of guitar or pull it away, it will change the pitch of the strings. If you're a beginner guitar player you probably don't want to be mucking around with that, it'll just make your guitar go out of tune, so I'd leave that out of the way if I was you.

Você pode algumas vezes ter uma pequena manete aqui - ela é chamada Alavanca, que se você tocar as cordas e movê-la em direção ao corpo da guitarra ou puxá-la, ela mudará a altura das cordas. Se você é um guitarrista iniciante você provavelmente não querará mexer muito com isso, isso apenas fará a sua guitarra sair da afinação, então eu deixaria isso fora do caminho se eu fosse você.

You probably have a couple of knobs if you've got an electric guitar (Wha-Hey!!). One of them will be Volume; the other ones will be Tone. Most likely for a beginner you wanna make sure that they're all up all of the time. Your volume control you could back off, but generally with the tone controls when you're starting out, it's a good idea just to leave them on full all the time until you understand what you might be doing with them.

Você provavelmente terá alguns botões se você tiver uma guitarra elétrica. Um deles será o Volume, os outros serão de Tom. Muito provavelmente para um iniciante, você querará se certificar que eles estejam no máximo o tempo todo. O seu controle de volume você poderia regular, mas em geral com os controles de tom, quando você estiver começando, é uma boa idéia apenas deixá-los no máximo o tempo todo até que você entenda o que pode ser feito com eles.

You might also find that you've got a switch. On here this is a five-way Selector Switch on a Stratocaster; on a Les Paul you have a three-way selector that's usually up on this part of the guitar. This selects which pick-up you're gonna use, because you notice there's three there and they all sound a little bit different. So depending on whether you want to use the back one, which is kind of the brightest, most 'treble-y' kind of sound, or the one nearest the neck, called the neck pick-up and this one's kind of got the bassiest (more bass) and flattest sound. That would be the pick-up and that would be the Pick-Up Selector and the reason you've got five is you can either use one pick-up, or two pick-ups together, or just the middle pick up, or the front two pick-ups, or just the front one – that's your five. The middle position on a Les Paul type guitar will select both pick-ups, the front and the back on a type of guitar that has two pick-ups.

Você pode também descobrir que você tem um seletor. Aqui está um seletor de cinco posições em uma Stratocaster. Em uma Les Paul, você tem um seletor de três posições que está usualmente nesta parte da guitarra. Ele seleciona qual captador você usará, pois você pode notar que existem três deles aqui e eles soam todos um pouco diferente. Então, dependendo se você quiser usar o de trás, que é o mais brilhante, o tipo de som mais agudo, ou o mais próximo ao braço, chamado o captador do braço e este de certa forma obtém o som mais grave e mais encorpado. Este seria o Captador e este seria o Seletor de Captador, e a razão que você possui cinco é que você pode usar um captador, ou dois captadores ao mesmo tempo, ou apenas o captador do meio, ou os dois captadores da frente, ou apenas o da frente – estes são os seus cinco. A posição do meio em uma guitarra do tipo Les Paul selecionará ambos os captadores, o da frente e o de trás em um tipo de guitarra que possui dois captadores.

Just trying to think what else you might have. You've got little Strap Locks – I've got Strap Locks on mine's, I don't know what you call them – Strap Buttons? I don't know – all the years I've been playing guitar and I don't know what those little things are called.

OK – I think that's about it.

Apenas tentando pensar o que mais você pode ter. Você tem Travas de Correia – Eu tenho Travas de Correia nas minhas, eu não sei como chamá-los – Botões de Correia? Eu não sei – todos os anos que eu tenho tocado guitarra e eu não sei como estas coisas são chamadas.

OK – Acho que é tudo.